

گروه اسمی

خواندیم که گروه اسمی از یک اسم به عنوان هسته و یک یا چند وابسته پسین یا پیشین ساخته می‌شود:

علی، هوای آفتابی، کتاب زبان فارسی، همین کتاب.

وجود هسته در گروه اسمی، اجباری وجود وابسته، اختیاری است.

وابسته‌های پیشین اسم عبارت اند از:

صفت اشاره، صفت پرسشی، صفت تعجبی، صفت مبهم، صفت شمارشی اصلی، صفت شمارشی ترتیبی نوع ۱ (با پسوند \ominus مین)، صفت عالی، شاخص.

شاخص

شاخص‌ها عناوین و القابی هستند که بدون هیچ نشانه یا نقش‌نمایی پیش از اسم می‌آیند و تزدیک‌ترین وابسته به هسته گروه اسمی اند. این واژه‌ها خود اسم یا صفت اند و در جای دیگر می‌توانند هسته گروه اسمی قرار گیرند و عبارت اند از:

آقا، استاد، امام، امامزاده، برادر، تیمسار، حاجی/ حاج آقا، خواهر، دکتر، دایی، سید، سرهنگ، سرتیپ، سرلشکر، ستوان، سرکار، سرگرد، عموم، کدخداء، مهندس و ...

عموجواد را بهتر از هر کس دیگر می‌شناسیم.

عالمه بزرگ، استاد عالی اکبر دهخدا با تدوین لغت‌نامه، خدمت فرهنگی بی‌نظیری انجام داد.

فعالیت ۱

هر یک از شاخص‌های یاد شده را در جمله‌ای به کار ببرید.

وابسته‌های پسین اسم عبارت اند از :

«ی» نشانه نکره، نشانه‌های جمع، صفت شمارشی ترتیبی نوع ۲ (با پسوند ^۱ م)، مضاف^۲ الیه، صفت بیانی.

فعالیت ۲

برای هریک از وابسته‌های پسین اسم، یک جمله مثال بیاورید.

نشانه‌های جمع

دیدیم که برای نشان دادن تعدد اسم از وابسته‌های پسین جمع استفاده می‌شود. این نشانه‌های جمع را نیز شناختیم :

ها، ان (+گونه‌های گان و یان)، ات، ین، ون و جات.

درباره جمع مکسر نیز تا اندازه‌ای صحبت کردیم. جمع‌های مکسر گونه‌های زیادی دارند که بیشتر با آنها آشنا خواهیم شد.

جمع مکسر

برخی از واژه‌های عربی به دو صورت مفرد و جمع وارد زبان فارسی شده‌اند. گاهی مفرد این واژه‌ها را با «ها/ان» جمع می‌بندند و گاهی نیز جمع عربی آنها یعنی صورت مکسر را به کار می‌برند؛ مثال :

علّت ← علّت‌ها، علل؛ شریک ← شریکان، شرکا؛ کتاب ← کتاب‌ها، کتب.

وزن‌های معروف جمع مکسر عربی که در فارسی کاربرد بیشتری دارند، در پیوست کتاب (بخش ۵) آمده است.

* * *

وابسته‌های وابسته

دیدیم که گروه اسمی از هسته و وابسته تشکیل می‌شود. هریک از وابسته‌ها در

صورت لزوم می‌تواند خود، وابسته داشته باشد.

وابسته‌های وابسته عبارت اند از :

ممیز، صفتِ صفت، مضارف^۱ الیه مضارف^۲ الیه، قید صفت و صفتِ مضارف^۳ الیه.

(۱) ممیز

بین عدد و معدد (صفت شمارشی و موصوف آن) برای شمارش تعداد یا اندازه و وزن موصوف، اسمی می‌آید که وابسته عدد است و ممیز نام دارد. ممیز با عدد همراه خود یک جا وابسته هسته می‌شود و نمودار آن چنین رسم می‌گردد :



ممیزها عبارت اند از :

تن، کیلو (گرم)، گرم، من، سیر ... برای وزن
فرسخ، کیلومتر، متر، سانتی‌متر، میلی‌متر ... برای طول
دست، برای تعداد معینی از : لباس دوخته، میز و صندلی، ظرف
توب، طاقه برای پارچه
تعخته، برای فرش
دستگاه، برای وسائل و لوازم الکتریکی و همانند آنها.

فعالیّت ۳

فکر کنید و برای اشیای پیرامون محیط خود از قبیل کفش، جوراب،
تخم مرغ، نخود و لوبيا، کاغذ، کتاب و امثال آنها ممیزهای مناسبی بگویید.

۲) صفتِ صفت

بخی از صفت‌ها، صفت‌های همراه خود را بیشتر معروفی می‌کنند و درباره اندازه و درجه آنها توضیح می‌دهند؛ مثل : لباس آبی‌سیر، رنگ سبز یشمی، کاغذ آبی‌آسمانی.
این صفت با صفت همراه خود یک جا وابسته هسته می‌شود و نمودار آن چنین رسم

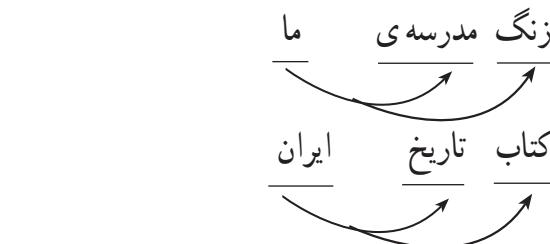
می گردد :



(۳) مضافُ الیهِ مضافُ الیه

در ترکیب‌هایی از قبیل : زنگ مدرسه‌ما، کتاب تاریخ ایران، واژه‌های ما و ایران
مضافُ الیهِ مضافُ الیه‌اند.

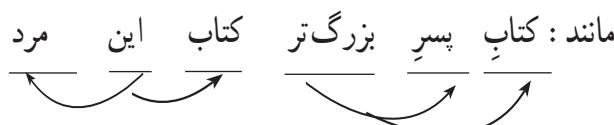
نمودار این گروه‌های اسمی را چنین رسم می‌کنیم :



(۴) قید صفت



(۵) صفتِ مضافُ الیه



* * *

متّم اسم چیست؟

متّم اسم، خود گروه اسمی است که با کمک حرف اضافه، وابسته اسم قرار می‌گیرد
و توضیحی بدان می‌افزاید :

علاقة او به مطالعه زیاد است.

علاقة او را به مطالعه می‌ستایم.

از علاقه او به مطالعه سخن می گفتند.
اسم هایی که نیاز به متمم دارند، نقش های مختلف می گیرند.

فعالیت ۴

واژه هایی از قبیل علاقه، نیاز، مهارت، تسلط، مصاحبه، دشمنی، نفرت... نیازمند متمم اند. هریک از این واژه ها را در جمله ای به کار ببرید و مشخص کنید که در ترسنجیده و معیار امروز، جای متمم هریک از آنها کجاست. پیش از هسته یا پس از آن؟

* * *

أنواع حذف

نویسنده و گوینده می توانند برای جلوگیری از تکرار، آنچه را خواننده و شنونده حدس می زنند، حذف نمایند. به این ترتیب، هریک از اجزاء کلام در صورت وجود قرینه می تواند حذف شود. اگر حذف بر اثر تکرار و برای پرهیز از تکرار صورت گیرد، آن را حذف به قرینه لفظی گویند اما اگر خواننده و شنونده از سیاق سخن به بخش حذف شده پی برد، حذف به قرینه معنوی است.

• حذف جمله : در جمله های مرکب گاه حذف با قرینه لفظی صورت می گیرد : «رفته بودم که او را ببینم اما نتوانستم [...]».

• حذف نهاد جدا : نهاد جمله های همپایه و ناهمپایه اول شخص و دوم شخص را همیشه می توان به قرینه نهاد پیوسته حذف کرد. مگر در صورتی که با وابسته یا بدل همراه باشد یا تأکیدی در کار باشد : «من این موضوع را گفته بودم..» (نه کس دیگر).

• حذف نهاد پیوسته (شناسه یا نهاد اجباری) ممکن نیست.

• حذف فعل در جمله های پرکاربرد : به سلامت —، بسیار خوب —، شکر خدا —، به جان شما —. (قرینه معنوی)

• حذف فعل اسنادی در جمله های مرکب : هرچه ارزان تر —، بهتر —.

چه بهتر — که شما این مهم را بر عهده بگیرید. (قرینه معنوی)

- حذف تمام اجزای جمله به جز نقطه اطلاع در جمله های پاسخی و پرسشی : حسن آمد. کی — ؟ (قرینه لفظی)

نقش های تبعی

تاکنون با نقش های اصلی گروه اسمی آشنا شدیم. اکنون نقش های تبعی را بررسی می کنیم. مراد از نقش تبعی آن است که یک گروه اسمی تابع گروه اسمی ماقبل خود باشد.

(۱) **معطوف** : آن است که پس از حرف عطف واو می آید. معطوف به هر گروه اسمی در حکم همان گروه است.

احمد آمد.

احمد و رضا آمدند.

معطوف به نهاد

احمد و رضا را دیدم.

معطوف به مفعول

به احمد و رضا سلام برسانید.

معطوف به متنم

(۲) **بدل** : آن است که گروهی اسمی ماقبل خود را توضیح می دهد.

احمد آمد.

احمد، برادر علی، آمد.

بدل

احمد، برادر رضا، را دیدم.

بدل

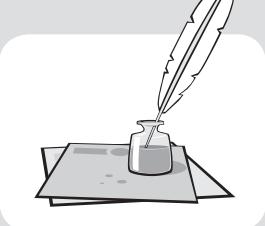
(۳) **تکرار** : آن است که یک نقش در جمله دو بار تکرار شود.

احمد آمد.

احمد آمد، احمد. / سیب آوردم، سیب.

تکرار

بیا موزیم



فاصله میان واژه‌ای چیست؟

یکی از صفحات کتابتان را با وقت نگاه کنید.

می بینید که میان واژه‌ها فاصله معین وجود دارد که آن فاصله «میان واژه‌ای» می‌گویند. حفظ فاصله میان واژه‌ای نشانه استقلال واژه‌هاست. این فاصله هم برای کلمات ساده است و هم پیشوندی و مرکب.

می دانیم که میان حرف‌های غیر چبان واژه‌ها هم فاصله‌ای کوتاه مراحت می‌شود؛ مثلاً کلمه «ورود»، «دوری» و «دیوار» با چنین فاصله میان حرفی نوشته می‌شوند. فاصله بین واژه‌های یک متن تقریباً دو برابر فاصله حرف‌های یک واژه است. حروف چین ها اصطلاحاً به اولی (فاصله میان واژه‌ای) فاصله و به دومی (فاصله میان حرفی) نیم فاصله می‌گویند. برای مثال، جمله زیر را در تطریمی کیریم.

«آشنازی با امکانات زبان فارسی ما را قادر می‌سازد که هزاران واژه تازه

بسازیم.»

خودآزمایی

۱) گروه‌های اسمی جمله‌های زیر را استخراج کنید. نقش آنها را بنویسید و هسته و وابسته هر گروه را با ذکر نمودار پیکانی مشخص کنید.

متائسفانه تاکنون، نگرش حاکم بر آموزش ادبیات فارسی در مدارس و دانشگاه‌های ما نگرش لغوی و دستوری بوده است نه هنری. در این نگرش، تلاش غالب آن است که معنای شعر را دریابند و درستی آن را با معیار دستور زبانی واحد و انعطاف ناپذیر بررسی کنند؛ در حالی که یک اثر ادبی فقط برای انتقال معنا پدید نمی‌آید بلکه نحوه انتقال و شدت تأثیر آن هم، اهمیت انکار ناپذیری دارد.

۲) چه بخش‌هایی از این جمله‌ها حذف شده است؟ جزء حذف شده و نوع حذف را تعیین کنید.
از پنجه‌های خانه اش می‌دیدم که قدم می‌زد و با گچه‌ها را آب می‌داد و پنجه‌ها را با احتیاط، دانه.

۳) برای هر کدام از نقش‌های تبعی یک مثال ذکر کنید.

۴) در جمله زیر متمم اسم را مشخص کنید.
افتخار به دوستی با دانایان افتخار واقعی است.

۵) درباره یکی از موضوعات زیر، یک متن ادبی کوتاه بنویسید.

□ گل □ برف □ پرنده زخمی

نوشته‌های ادبی (۲)

صُورِ خیال

به چند جملهٔ زیر دقّت کنید.

- ۱) دل آدمی با غنچه‌ای پر از غنچه است که با نسیم محبت باز می‌شود.
 - ۲) روی زرد دل با محبت گلگون می‌گردد.
 - ۳) سینه با نسیم محبت شکفته می‌شود.
 - ۴) محبت، دل را به میهمانی شکفتند می‌برد.
 - ۵) صدای شکفتن دل با نسیم محبت مشامِ جان را می‌نوازد.
 - ۶) غنچه دل نگران پرپر شدن است، اگر باغبان محبت نباشد.
 - ۷) دل‌های از غم شکافته با محبت شکفته می‌شوند.
 - ۸) نسیم محبت و محبت نسیم غنچه‌های باغچه دل را شکوفا می‌سازد.
با دقّت در عبارت‌های بالا در می‌باییم که همگی آنها صورت‌های گوناگون یک معنی و مفهوم پیش نیستند: محبت باعث می‌شود دل انسان همیشه شاد باشد.
این معنی را هر بار به گونه‌ای و با زیوری و در لباسی نو و با بیانی تازه عرضه کردیم.
در جملهٔ اول دل به باغچه‌ای پر از غنچه شبیه شده و محبت چون نسیم است که موجب شکوفایی و رویش آن می‌شود.
- در جملهٔ دوم «روی زرد» و «روی سرخ» به ترتیب، کنایه از ضعف و بیماری و شادی و شکوفایی است.

در جملهٔ سوم سینه مجازاً^۱ یعنی دل.

در جملهٔ چهارم به «محبت» جان بخشیده و به آن صفات انسانی داده شده است.

چنان که محبت دل را به مهمانی شکفتن می‌برد.

در پنجمین جمله، به کمک حس آمیزی صدای شکفتن دل را می‌شنویم، به جای آنکه شکفتن را ببینیم یا رایحه آن را دریابیم.

در جمله ششم «نگران» ایهام دارد؛ زیرا جز نگریستن، دلواپسی نیز معنی می‌دهد.

در جمله هفتم شکافته و شکفته از یک کلمه مشتق شده‌اند و جناس دارند.

در جمله هشتم با عکس نسیم محبت ترکیب محبت نسیم را ساخته‌ایم.

پس جز شکل ساده بیان یک مطلب، راه‌های گوناگون دیگری برای ادای مقصود وجود دارد. قصد ما از این تصویرسازی‌ها و سخن‌آرایی‌ها این است که بر تأثیر سخن خود بیفزاییم.

فعالیت

یک بار دیگر در جملات بالا دقّت کنید : در تمام این جمله‌ها، چه عامل مشترکی را می‌توان یافت؟

ما هر بار به کمک این آرایه‌ها جمله‌ها را خیال انگیز کردیم. امکانات هنری چون تشبیه، استعاره، مجاز، کنایه، تشخیص و ... که از تخیل نویسنده مایه می‌گیرد و حاصل نوعی تجربه ذهنی است، اغلب با زمینه عاطفی همراه است. پس صور خیال جز نقش زیبایی‌آفرینی و هنری خود، بار عاطفی جملات را نیز افزایش می‌دهند.

شما در سال‌های گذشته در خلال «بیاموزیم»‌های کتاب ادبیات فارسی با عوامل خیال انگیزی که یاد کردیم، آشنا شدید و امسال نیز در کتاب آرایه‌های ادبی مطالب بیشتری را در این باره فرا می‌گیرید. اکنون برای آنکه نقش هنری زبان را بیشتر و بهتر دریابیم، به کمک نمونه‌هایی دیگر سعی می‌کنیم نوشه‌های ادبی خود را آرایش دهیم.

به کمک تشبیه می‌توانیم به اقتضای هدف خود جنبه‌های متفاوتی از یک پدیده، شیء، حالت و ... را تصویرسازی کنیم. حال، چند تشبیه زیر را با هم مقایسه کنید. نویسنده‌گان از زاویه‌های مختلف به توصیف چشم شخصیت‌های داستان‌های خود پرداخته‌اند.

□ «چشم‌های یوسف او را می‌نگریست؛ چشم‌هایی که از آسمانِ صاف همین روزهای بهاری پرزنگ تر بود. انگار همیشه یک قطره‌اشک نه چشم‌های یوسف نهفته بود، مثل دو تازمرد مرطوب.»
(سوشوون، سیمین دانشور)

□ چشم‌هایش مثل دوزندانی‌ای که از دوسوراخ بیرون رانگاه کند، از حدقه‌ها مرا نگاه می‌کردند.
(روزگار دوزخی آفای ایاز، رضا براهنی)

□ چشم‌های گریلی سرخ شده بودند، دو پیاله خون. چشم‌ها گویی در خون شناور بودند. دو ماهی کوچک.

□ چشم‌های گروهبان مثل دو قطره بسیار درشت از یک دریا بود که موقتاً در کاسه چشم یک انسان محبوس شده باشد.

(رازهای سرزمین من، رضا براهنی)

□ چشم‌هایش مثل دو تا دانه هندوانه به ته کاسه چسبیده بودند.

(جای خالی سلوچ، دولت‌آبادی)

□ مردمک چشمانش تیزی حیرت آوری پیدا کرده بود.

(شوهر آهو خانم، علی محمد افغانی)

□ سفیدی چشمانش مثل دولکه گچ آب دیده تو طبق صورتش جابه‌جا می‌شود.

(داستان یک شهر، احمد محمود)

تشبیه این امکان را به ما می‌دهد که یک پدیده را به شکل‌ها و صورت‌های گوناگون به وصف درآوریم. به کمک تشبیه می‌توانیم مسائل کاملاً ذهنی را به‌طور عینی و محسوس در برابر چشمان خواننده به تصویر بکشیم. به این تشبیه دقّت کنید:

□ آواز جیرجیرک‌ها مثل نخی بی‌انتها بود.

به کمک حسّ آمیزی می‌توانیم این تشبیه را زیباتر سازیم:

□ آواز خاکستری جیرجیرک‌ها مثل نخی بی‌انتها بود.

حسّ آمیزی در یک نوشته توصیفی باعث می‌شود نوشه اعجاب برانگیز و مؤثر شود.

این نمونه‌ها از کتاب آتش بدون دود، نوشته نادر ابراهیمی انتخاب شده است.

- صدای گریه زن سکوت سرخ را همچون روسربی کهنه سرخی جرمی داد.
- آنقدر تلخ حرف می‌زند که خیال می‌کنی خشخاش تیغ نخورده است.
- شب صحراء، شب خدايان است، وسیع و مسأط. انبوهی از سکوت ملموس، صدای فروتن حشرات شب را فرمی‌باعید، شکستن سکوت شباهه صحراء حنجره خدايان و فریادی از جمیع افلاک می‌خواهد. شب صحراء پرسش‌انگیز است و کم خواب.

□ فضای تلخ و سنگین بود.

گاه به جای ذکر دو طرف تشبیه (مشبه و مشبه‌به) یکی از آنها را به کار می‌بریم به چنین آرایه‌ای استعاره می‌گویند :

«لب گشود مروارید و در بود که می‌ریخت. صدایش مثل محم نرم و لطیف بود. هر مروارید او پاره‌ای از وجودش بود که شار جان‌های خاموش می‌شد».

مروارید و در استعاره از کلام است که به قرینه «لب گشود» حذف شده است. این دو کلمه در غیر معنی حقیقی و اصلی خود به کار رفته‌اند. با این استعاره شکفتی، درنگ و جست‌وجو، و در نهایت، زیبایی نوشته بیشتر می‌شود. استعاره از تشبیه خیال انگیزتر و رساتر است.

اکنون به این نوشته توجه کنید.

«خورشید با سرشاخه‌های بید مجعون جلو حیاط که نه از شرمساری، بلکه به عادت همیشگی سر به زیر داشتند، سلام و احوال پرسی کرد. انگار دیده بوسی هم می‌کردند. بعد روی اجها (کدو) خستگی در کرد و برای نواب به درخت‌های لخت سرکشیده صبح به خیر گفت. مژده‌شان داد که به زودی رخت سبز عیشان را در بر می‌کنند و اگر بر دبار باشند، شکوفه‌ها یا گل‌هایشان نقش‌های رنگی پوشش سبزشان می‌شود. درخت‌ها سرتکان دادند؛ انگار تقدیم : ما که حمام نرفته‌ایم. خورشید به خنده شکفت و گفت : غمتان کم، آسمان بعض می‌کند و بعضش که ترکید، سر و تن شما را می‌شویم».

(سووشون، سیمین داشور)

در اینجا می‌بینیم که نویسنده به کمک تشخیص نوشته‌اش را خیال انگیز کرده است. با کنایه‌ها هم می‌توانیم نوشته را خیال انگیز کنیم و امور غیرمحسوس را عینی سازیم.

برای مثال، به این نوشه دقت کنید :

می پرسی چه طور شد مرد سیاسی و معروف و متخصص شدم. خودت باید بدانی که چهار سال در میان مردم بودم و کارم حلالی و پنهانی. زنم هر شب بنای سرزنش را گذاشته و می گفت : هی برو زه زه سر پاشین و پنهان بزن و شب با ریش و پشم تار عنکبوتی به خانه برگرد. در صورتی که همسایه مان سال پیش فقیر و بیچاره بود، کم کم معتبر و مشهور شد و کاش [تو هم] کمی قدرت داشتی. بله، از قضا زنم حق داشت. این همسایه فقیر و بی چیز از بس فعالیت کرده و سخنان یاوره بافته بود، کم کم برای خود آدمی شده بود....

حال به جای عبارت هایی که زیر آنها خط کشیده شده، معنی کنایه ای آنها را بگذارید!

می پرسی چه طور شد مرد سیاسی شدم و سری میان سرها درآوردم....
همسایه مان که یک سال پیش آه نداشت با ناله سودا کند، داخل آدم شده و برو بیایی پیدا کرده.
کاش کلاهت هم یک خرد پشم داشت. بله از قضا زنم حق داشت. این همسایه بی سرو پا و یکتابقا از بس سگ دوی کرده و شرو ور بافته بود، کم کم برای خودش آدمی شده بود....

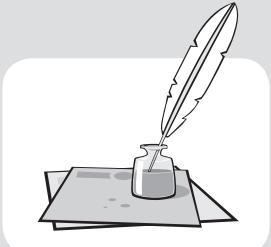
(یکی بود یکی نبود، محمدعلی جمالزاده)

حال دو متن را با هم مقایسه کنید. کدام یک زیباتر، خیال انگیزتر و خواندنی تر است؟
اغراق نیز از عناصر مهم خیال انگیز کردن نوشته است؛ مثلاً می خواهیم شروع به سخن گفتن کسی را با اغراق بیان کنیم. به چند شکل می توان تصویرسازی کرد :

- کلمات مثل رگبار مسلسل از دهانش بیرون می ریند....
- کلمات مثل فشنجه توی فضا رها می شوند و می ترکند.
- سیل حرف ها بود که از دهانش طغیان می کرد :
- کوه ها از سخنان او آب می شدند و زیر زمین می رفند.

چنانکه دیدید، به کمک اغراق در ذهن خواننده تصرف کرده، تصویری از آغاز سخن گفتن در ذهن وی ایجاد کردیم. با اغراق می توان صفات و حالات را از وضع طبیعی و عادی که دارند، کوچک تر یا بزرگ تر نشان داد.

بیا موزیم



واژه های هم آوا (۲)

انواع هم آوایی در زبان فارسی:

۱) واژه هایی که از نظر شکل نوشتار و گفتار یکسان هستند. مانند:

روان (=روح) روان (=روح)

گور (قبر) گور (گورخ)

۲) واژه هایی که از نظر نوشتاری متفاوت ولی از نظر گفتاری دارای تلقّط

یکسان هستند. مانند:

خار خوار

خوش (=کاو آهن) خوش

قدر قدر

خودآزمایی

(۱) در نوشه‌های زیر، انواع صور خیال را شناس دهید.

اگر پاک‌ها شکفته شوند، اگر گوش‌ها به شنیدن ایستند، همه چیز معلم انسان است. عبور تانیه‌ها، بیداری شبانگاه ستارگان، خواب زمستانی درختان و بیداری بهارانه بدرها، غروب و طلوع، مرگ و تولد و هر صحنه و لحظه و پدیده، معلمی است که در کلاس بزرگ آفرینش با ما داشت آموزان سخن می‌گوید.
(یادهای سبز، دکتر محمد رضا سنگری)

کلمه‌گلای آنان روی خاک خیس و نم کشیده کنار رودخانه، قوز کرده بود و انگار پنجه‌های خود را به خاک فرو برده بود. در سراسر آنجا خود را به زور روی تپه نگه می‌داشت.

(شازاده احتجاب، هوشنگ گلشیری)

چنان می‌شنیند که گویی کوهی گران بر جای نشسته است.

(تلوارهای وصله‌دار، رسول پرویزی)

در زندگی زخم‌هایی هست که مثل خوره روح را آهسته و در ازدواج خورد و می‌تراند.

(بوف کور، صادق هدایت)

(۲) مفهوم هریک از کنایه‌های زیر را بنویسید :

ابر و درهم کشیدن ضرب شست نشان دادن

خط و نشان کشیدن برای کسی پنبه از گوش بیرون آوردن

لب تر کردن مو بر تن راست شدن

(۳) کلمات زیر را یک بار در معنی واقعی و یک بار در معنی مجازی آن به کار ببرید.

کاسه دست کله چشم دل

(۴) یک بند نوشتۀ طنزآمیز بنویسید و در آن از کنایه‌های زیر استفاده کنید.

سر به هوا / دم به تله دادن / داخل آدم شدن / حرف توی دهن کسی گذاشتن.

(۵) درباره یکی از موضوعات زیر، انشایی به زبان هنری بنویسید.

معلم خوب من میهن عزیز، ایران